

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## Член 3

Министерството за култура се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Спогодбата.

## Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

## LIGJ

**PËR RATIFIKIMIN E MARREVESHJES PËR BASHKEPUNIM NË SFEREN E KULTURES NDERMJET QEVERISE SË REPUBLIKES SË MAQEDONISE DHE QEVERISE SË REPUBLIKES SË LITUANISE**

## Neni 1

Ratifikohet Marreveshja për bashkepunim në sferen e kultures ndermjet Qeverise së Republikës së Maqedonise dhe Qeverise së Republikës së Lituanise, e lidhur në Vilnius më 1 maj 2012.

## Neni 2

Marreveshja në origjinal në gjuhen maqedonase, lituaneze dhe angleze, është si vijon:

## Neni 3

Ministria e Kultures caktohet si organ kompetent i administrates shteterore që do të kujdeset për zbatimin e kesaj Marreveshje.

## Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tete nga dita e botimit në "Gazeten Zyrtare të Republikës së Maqedonise".

37.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

## У К А З

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА АЗЕРБЕЈЦАН ЗА СОРАБОТКА И ЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА**

Се прогласува Законот за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Азербејџан за соработка и заемна помош по царински прашања, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 10 септември 2012 година.

Бр. 07-3846/1  
10 септември 2012 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
**Горге Иванов, с.р.**

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
**Трајко Вељаноски, с.р.**

## ЗАКОН

**ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА АЗЕРБЕЈЦАН ЗА СОРАБОТКА И ЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА**

## Член 1

Се ратификува Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Азербејџан за соработка и заемна помош по царински прашања, склучена во Баку на 12 април 2012 година.

## Член 2

Спогодбата во оригинал на македонски, азербејџански и англиски јазик гласи:

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## СПОГОДБА

## ПОМЕЃУ

## ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

## И

## ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА АЗЕРБЕЈЃАН

## ЗА СОРАБОТКА И ВЗАЕМНА ПОМОШ

## ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА

Владата на Република Македонија и Владата на Република Азербејџан, во понатамошниот текст: „Договорни страни“;

Поаѓајќи од тоа дека кршењето на царинското законодавство нанесува штета на економските, комерцијалните, фискалните, социјалните, културните, индустриските и земјоделските интереси на нивните земји;

Водени од убедувањето дека активностите против кршењето на царинското законодавство можат да бидат поефикасни со блиска соработка на нивните царински органи;

Согледувајќи ја важноста на точното определување на царинските давачки и другите давачки при увозот и извозот на стоки, и обезбедувањето на правилната примена на мерки на забрана, ограничување и контрола, во кои се вклучени и оние мерки за спроведување на законите и прописите за фалсификувана стока и регистрирани трговски марки;

Убедени дека недозволената трговија со оружје, муниција, експлозивен материјал, отровни супстанции, радиоактивни материјали, наркотични дроги, психотропни супстанции и нивни прекурсори претставува опасност за јавното здравје и општеството;

Посветувајќи внимание на одредбите од Единствената конвенција за наркотични дроги од 1961 година и нејзините измени, и Конвенцијата за психотропни супстанции од 1971 година и нејзините измени, составени под покровителство на Организацијата на обединетите нации, како и Конвенцијата на Обединетите нации за борба против недозволена трговија со наркотични дроги и психотропни супстанции од 1988 година и нејзините додатоци и нејзините измени;

Имајќи ги предвид соодветните инструменти на Советот за царинска соработка, особено Препораката за взаемна административна помош од 5 декември 1953 година;

се согласија за следното:

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

**Член 1**  
**ДЕФИНИЦИИ**

За целите на оваа Спогодба:

- а) „Царинско законодавство“ значи одредби пропишани со закони или прописи на двете Договорни страни поврзани со увоз, извоз, транзит, складирање и движење на стока, вклучувајќи средства за плаќање, кои се однесуваат на царински давачки, даноци или други давачки за чија наплата се одговорни царинските органи, или на мерки на забрана, ограничување или контрола кои се спроведуваат од страна на царинските органи;
- б) „Царински органи“ значи, во Република Македонија - Царинска управа, а во Република Азербејџан – Државен комитет за царина, кои се надлежни за спроведување на одредбите од точката а) на овој член;
- в) „Кршење на Царинското законодавство“ значи секако кршење или обид за кршење на царинското законодавство;
- г) „Царински давачки“ значи сите царински давачки, такси, давачки или други надоместоци пресметувани и наплатувани при увоз и извоз, на териториите на државите на Договорните страни со примена на царинското законодавство, не вклучувајќи ги надоместоците и давачките кои се ограничени на износ на приближно чинење на услугите кои се даваат;
- д) „Информации“ значи, претежно, извештаи, записи, документи, документација, во електронска или во друга форма и нивните заверени копии;
- ѓ) „Лице“ значи секое физичко или правно лице, освен ако контекстот не налага поинаку;
- е) „Лични податоци“ значи секој податок поврзан со идентификувано физичко лице или физичко лице кое може да се идентификува;
- ж) „Наркотични дроги“ значи секоја супстанца од природно или вештачко потекло од Списоците I и II на Единствената конвенција за наркотични дроги на Обединетите нации од 1961 година и нејзините измени, како и секоја супстанца која се смета за наркотични дроги согласно националното законодавство;
- з) „Психотропни супстанции“ значи секоја супстанца од природно или вештачко потекло, или секој природен материјал наведена во Списоците I, II, III и IV на Конвенцијата на Обединетите нации за психотропни супстанции од 1971 година и нејзините измени, како и секоја супстанца која се смета за психотропна супстанца согласно националното законодавство;

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- с) „Прекурсори“ значи хемиски супстанции кои се наведени во Прилогот на Конвенцијата на Обединетите нации за борба против недозволената трговија со наркотични дроги и психотропни супстанции од 1988 година и нејзините измени;
- и) „Контролирана испорака“ значи техника со којашто се дозволува недозволена или сомнителна пратка со наркотични дроги, психотропни супстанции и нивни прекурсори или други супстанции кои претставуваат нивна замена, како и друга стока која недозволно се пренесува да се пропушти од, низ или на териториите на државите на Договорните страни, со знаење и под надзор на нивните надлежни органи, со цел да се откријат и идентификуваат лицата вклучени во кршењето на царинското законодавство;
- ј) „Царински орган кој доставува барање“ претставува царински орган на Договорната страна кој упатува барање за помош по царински прашања;
- к) „Царински орган до кој се доставува барање“ претставува царински орган на Договорната страна кој добива барање за помош по царински прашања.

## Член 2

## ЦЕЛ НА СОРАБОТКАТА

Договорните страни соработуваат во рамките на оваа Спогодба и во согласност со законодавствата на своите држави и меѓународните договори на кои се договорни страни за да обезбедат правилна примена на царинското законодавство, спречување на кршењето на царинското законодавство и недозволеният промет со наркотични дроги психотропни супстанции и нивни прекурсори, и други видови на стока, како и водење на истраги и борба против нив.

## Член 3

## ДЕЛОКРУГ НА СПОГОДБАТА

1. Договорните страни преку нивните царински органи и во согласност со одредбите на оваа Спогодба, си даваат взаемна помош:
- а) за да обезбедат правилна примена на царинското законодавство;
- б) за да обезбедат правилна пресметка и наплата на царинските давачки, даноци и други надоместоци, како и за точното определување на тарифната распределба, вредноста и потеклото на стоките;
- в) за спречување, истражување, борба против и гонење на кршењето на царинското законодавство;
- г) во случаи кои се однесуваат на достава/известување на документи кои се однесуваат на примената на царинското законодавство.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

2. Помошта во рамките на оваа Спогодба се дава во согласност со законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето и во рамките на надлежноста и расположивите ресурси на царинскиот орган до кој се доставува барањето. По потреба, царинскиот орган до кој се доставува барање може да договори помошта да биде обезбедена од друг надлежен орган. Во согласност со неговите надлежности и законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која се доставува барање.
3. Наплатата на царински давачки, даноци и други надоместоци не е предмет на оваа Спогодба.
4. Примената на оваа Спогодба нема да влијае на приемната на меѓународни договори за правна помош по кривичните прашања или меѓународни договори за царинска соработка кои ги склучиле Договорните страни.

## Член 4

## ДЕЛОКРУГ НА ПОМОШТА

1. Во рамките на нивните правните ордеби, царинските органи на Договорните страни вршат размена на информации на барање или ако потребно пред или по спроведена истрага, со кои се овозможува правилна наплата на царинските давачки и даноци, посебно на информации кои се однесуваат на:
  - а) определувањето на вредноста за царински цели, тарифната распределба и потеклото на стоките;
  - б) примена на одредбите кои се однесуваат на забрани, ограничувања и контроли.
2. На барање, царинскиот орган до кој се доставува барање ќе ги достави сите информации кои се однесуваат на царинското законодавство и постапките во државата на таа Договорна страна, а кои се од значење за истрага за кршење на царинското законодавство.
3. Царинските органи, на сопствена иницијатива или на барање, меѓусебно ги доставуваат сите информации и документи кои можат да помогнат да се обезбеди правилна примена на царинското законодавство и спречувањето, истражувањето и сузбивањето на кршењето на царинското законодавство.
4. Царинскиот орган, во спроведувањето на истрагите во име на другиот царински орган, постапува како да истата ја врши во свое име или на барање на друг орган во таа Договорна страна.
5. Во случај кога царинскиот орган до кој се доставува барање не е соодветен орган да одговори на барањето, истото го проследува до соодветниот орган и бара негова соработка.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

**Член 5**  
**ВИДОВИ НА ПОМОШ**

Царинските органи, по сопствена иницијатива или на барање, вземно си доставуваат информации:

- а) дали стоката увезена на територијата на државата на едната од Договорните страни била законски извезена од територијата на државата на другата Договорна страна и видот на царинската постапка во која, ако воопшто, била ставена стоката;
- б) дали стоката извезена од територијата на државата на едната од Договорните страни била законски увезена на територијата на државата на другата Договорна страна и видот на царинската постапка во која била ставена стоката.

**Член 6**  
**ПОСЕБНИ СЛУЧАИ НА НАДЗОР**

1. На барање, царинскиот орган до кој се доставува барањето, во рамките на своите надлежности и расположиви ресурси, обезбедува информација за, и врши надзор на:
  - а) движењето на лица, за кои царинскиот орган кој го доставува барањето има сознание или сомнение дека го кршат царинското законодавство, посебно на оние лица кои влегуваат или ја напуштаат територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето;
  - б) движењето на стока, за која царинскиот орган кој го доставува барањето, се сомнева дека се дел од недозволена трговија кон или од територијата на државата на Договорната страна до која се доставува барањето;
  - в) транспортните средства за кои од страна на царинскиот орган кој го доставува барањето се знае, или постои сомнение дека се користени или се користат за кршење на царинското законодавство на државите на Договорните страни;
  - г) места кои се користат за складирање на стока за кои постои сомнение од страна на царинскиот орган кој го доставува барањето, дека се користат за кршење на царинското законодавство на државите на Договорните страни.
2. Во рамките на своите надлежности, царинските органи на Договорните страни вршат спречување на:
  - а) извозот на стока за која се знае дека е или постои основано сомнение дека нејзиниот извоз на територијата на државата на другата Договорна страна ќе се искористи за други цели кои не претставуваат легитимна трговија помеѓу Договорните страни;
  - б) извоз на стока за која постои забрана за увоз на територијата на државата на другата Договорна страна.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## Член 7

**ДЕЈСТВИЈА ПРОТИВ НЕДОЗВОЛЕНАТА ТРГОВИЈА СО СТОКА ОД ПОСЕБНА ВАЖНОСТ**

Царинските органи, на сопствена иницијатива или на барање, без одлагање, меѓусебно си доставуваат информации за секое дејствие, кое се случило или се планира, а кое претставува или може да претставува кршење на важечкото царинско законодавство на државата на една од Договорните страни, особено при движењето на:

- а) оружје, муниција и експлозивен материјал;
- б) стока од чувствителен и стратешки карактер која подлежи на посебни контроли согласно меѓународните спогодби и релевантните мултилатерални договори или режими и/или произлезените обврски за нивно неширење;
- в) наркотични дроги, психотропни супстанции и нивни прекурзори;
- г) уметнички дела и антиквитети со особена историска, културна или археолошка вредност за една од Договорните страни;
- д) отровни супстанции, радиоактивни материјали, како и друга стока и супстанции кои се опасни по околината и здравјето;
- ф) стока која подлежи на големи царински давачки или даноци, особено на алкохолни пијалоци и производи од тугун;
- е) стока која повредува права од интелектуална сопственост.

## Член 8

**КОНТРОЛИРАНА ИСПОРАКА**

1. Царинските органи, во рамките на своите надлежности, ги преземаат сите потребни мерки да се овозможи соодветна примена на постапка на контролирана испорака за одредување на лица кои се вмешани во незаконна трговија на: оружје, муниција, експлозивни, отровни супстанции, радиоактивни материјали, наркотични дроги, психотропни супстанции и нивни прекурзори, како и на друга стока која е незаконна да пренесува и за преземање на законски дејствија против нив. Кога одлуката за примена на контролирана испорака не е во надлежност на царинскиот орган тој ќе ја иницира соработката со национални органи кои имаат такви надлежности или ќе го проследи случајот до тој орган.
2. Одлуките за примена на контролирана испорака се донесуваат за секој случај поединечно и по потреба, во согласност со договори и спогодби кои се или можат да бидат постигнати за одреден случај. Ако постои потреба и кога е тоа во согласност со националното законодавство, во предвид се земаат финансиските договори и спогодби постигнати меѓу надлежните национални органи.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

3. Недозволените пратки за кои се одобрува контролирана испорака, врз основа на взаемна согласност на надлежните органи, може да бидат пресретнати и да се одобри нивното натамошно движење со оружје, муниција, експлозивен материјал, отровни супстанции, радиоактивни материјали, наркотични дроги, психотропни супстанции и нивни прекурзори и друга стока во целост, или пак, кога постојат услови да бидат, преместени или пак целосно или делумно заменети.

## Член 9

## ФОРМА И СОДРЖИНА НА БАРАЊЕТО ЗА ПОМОШ

1. Барањата според оваа Спогодба се во писмена форма. Документите кои се потребни за спроведување на ваквите барања треба да го придружуваат барањето. Во случај кога итноста налага, можат да бидат прифатени и усни барања кои веднаш потоа мора да бидат писмено потврдени.
2. Барањата според ставот 1 од овој член треба да ги опфатат следниве информации:
  - а) царински орган кој го доставува барањето;
  - б) бараната мерка;
  - в) предмет на барањето и причина за негово упатување;
  - г) закони, правила и други правни акти, кои се однесуваат на предметот на барањето;
  - д) точни и сеопфатни показатели за лицата кои се предмет на истрага;
  - е) преглед на релевантните факти во врска со предметот на барањето, со исклучок на случаите кои ги пропишува членот 9;
3. Барањата за помош се поднесуваат на англиски јазик.
4. Доколку барањето не ги задоволува формалните услови од ставовите 2 и 3 на овој член, царинскиот орган до кој е доставено барањето може да побара негова исправка или дополнување за што, можат да се наложат мерки на претпазливост.

## Член 10

## ИСПОРАКА/ ИЗВЕСТУВАЊЕ ЗА ДОКУМЕНТИ

1. На барање на царинскиот орган на една Договорна страна, царинскиот орган на другата Договорна страна ќе ги извести засегнатите лица кои се жители или се формирано на територијата на таа држава, за документи кои се однесуваат на мерки и одлуки кои се донесени од управните органи во примената на царинското законодавство.
2. Известувањето за документите треба да биде во согласност со законодавството на државата на Договорната страна до која се доставува барањето. Известувањето за документите може, исто така, да се изврши со примена на посебен образец или метода,



## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

која се содржи во барањето, ако тоа не е во спротивност со законите на Договорна страна до која се доставува барањето.

- Доказ за извршено известување може да биде на образец на кој се наоѓа денот и потпис на потврда за извршен прием од страна на засегнатото лице или на потврда од надлежниот орган во Договорната страна до која се доставува барањето, преку забелешка за методата и денот на известување.

**Член 11**  
**ИСТРАГИ**

- На барање не еден царински орган, другиот царинскиот орган поведува истраги за активностите кои се, или се чини дека се, во спротивност со царинското законодавство на државата на царинскиот орган кој го доставува барањето, и истиот за наодите од истражните дејствија ќе го извести царинскиот орган кој го доставува барањето.
- Овие истраги се водат според законодавството на државата на царинскиот орган до кој е доставено барањето. Царинскиот орган до кој е доставено барање постапува како истата да ја спроведува во свое име.
- На писмено барање, службени лица кои се посебно определни од страна на царинскиот орган кој го доставува барањето, со посебно одобрување и услови, царинскиот орган до кој е доставено барањето може да им дозволи на тие лица за целите на истрагата на кршењето на царинското законодавство да:
  - добијат инфомрации во врска со кршењето на царинското законодавство од канцелариите на Царинскиот орган до кој е доставено барањето.
  - да бидат присутни во текот на истрагата која ја води царинскиот орган до кој е доставено барањето на територијата на државата на другата Договорна страна и која е од значење за царинскиот орган кој го доставува барањето.
- Службено лице на царинскиот орган на државата на Договорната страна кој го доставува барањето, во согласност со оваа Спогодба, кое присуствува на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето, дејствува единствено во советодавна функција и не учествува активно во истражната постапка и не спроведува било какви законски или истражни овластувања кои им се дадени на службени лица на царинскиот орган до кој е доставено барањето според државното законодавство на Договорната страна до која е доставено барањето.

**Член 12**  
**ДОСИЕЈА И ДОКУМЕНТИ**

- Царинскиот орган на една Договорна страна, самоиницијативно или на барање од царинскиот орган на другата Договорна страна доставува извештаи, докази, или заверени копии на документи со кои се даваат сите расположиви инфомрации за завршените или планираните трансакции, кои претставуваат или може да

## МЕГУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

претставуваат повреда на царинското законодавство на државата на таа Договорна страна.

2. Документите кои се доставуваат според оваа Спогодба, можат да бидат заменети со компјутерски информации генерирани во било која форма за таа цел. Сите релевантни материјали за толкување или користење на информациите и документите се доставуваат истовремено.
3. Оригиналните досиеја и документи се бараат само во случај кога заверените копии не се доволни.
4. Добиените оригинални досиеја и документи, согласно оваа Спогодба се враќаат што е можно побрзо.

## Член 13

## СТРУЧНИ ЛИЦА И СВЕДОЦИ

1. На барање на надлежниот орган на државата на една од Договорните страни, во врска со кршењето на царинското законодавство царинскиот орган до кој е доставено барањето може да ги овласти своите службени лица, со нивна согласност, кога тоа е можно, да се појават во својство на стручни лица или сведоци, во судски или административни постапки, пред надлежните судски и управни органи, за прекршоци за кои се врши прогон на територијата на државата Договорна страна која го доставува барањето, за факти идокази кои ги добиле при вршење на службената должност. Во барањето за нивно појавување мора јасно да се наведе во кој случај и во кое својство се појавува службеното лице
2. Царинскиот орган кој го прифаќа барањето, ако е потребно, во издаденото овластување јасно го наведува ограничувањето со кое неговото службено лице сведочи..
3. Барањето за појавување на службени лица во својство на стручни лица или сведоци се составува согласно важечкото законодавство на териториите на државите на Договорните страни.

## Член 14

ДОГОВОРИ ОКОЛУ СЛУЖБЕНИЦИТЕ  
КОИ ОСТВАРУВААТ ПОСЕТА

Кога во услови предвидени со Спогодбата, службени лица од царински орган на едната Договорна страна престојуваат на територија на државата на другата Договорна страна, истите мораат во секое време да бидат во можност да посочат доказ за нивниот настап во улога на службени лица. Тие не смеат да бидат во униформа и не смеат да носат оружје. Договорната страна докоја се упатува барањето е должна да ги преземе сите потребни мерки на заштита на безбедноста на лицата за време на нивниот престој на територијата на нејзината држава. Превозот и трошоците за престој на овие службени лица се на товар на Царинскиот орган кој годоставил барањето.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## Член 15

**КОРИСТЕЊЕ НА ИНФОРМАЦИИ И ДОКУМЕНТИ**

1. Добиените информации, документи и другите соопштенија се користат за целите на оваа Спогодба и истите можат да се користат за други цели само со писмено одобрение на царинскиот орган кој ја доставил информацијата, а ќе бидат и предмет на секако ограничување кое го определува тој орган. Овие одредби не се применуваат на информации, документи и други соопштенија кои се однесуваат на наркотични дроги и психотропни супстанции. Ваквите информации можат да бидат доставени до други органи кои се директно вклучени во борбата против недоволната трговија со дрога и психотропни супстанции. Овие информации нема да бидат разменувани со трети земји без претходна писмена согласност од Царинскиот орган до кој се доставува барањето.
2. Секоја информација доставена во било која форма според оваа Спогодба, е од доверлив карактер. Тие се чуваат како доверливи и уживаат иста заштита како и информациите и документите од иста природа, според законодавството на државата на Договорната страна до која се доставени.
3. Ставот 1 од овој член не треба да ја попречи примената на информациите во врска со прекршоците во истражни активности, прекршочни, судски или управни постапки заради непочитување на царинското законодавство.
4. Доколку, согласно Спогодбата се разменуваат лични податоци, Договорните страни обезбедуваат стандардна заштита на податоците најмалку еднаква на онаа која произлегува од спроведувањето на начелата на Прилогот кон оваа Спогодба кој претставува нејзин составен дел.

## Член 16

**КОРИСТЕЊЕ НА ИНФОРМАЦИИТЕ И ДОКУМЕНТИТЕ КАКО ДОКАЗ**

1. Царинските органи согласно целите и во рамките на делокругот на оваа Спогодба, информациите и документите добиени во согласност со оваа Спогодба, можат да ги користат во сопствената евиденција на доказен материјал, извештаи и сведочења и информациите и документите добиени во согласност со оваа Спогодба да ги користат како докази во судски постапки.
2. Таквите информации и документи кои се користат како доказ пред судови и нивното значење се одредува според националното законодавство на државата на Договорната страна.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## Член 17

**ИСКЛУЧОЦИ ОД ОБВРСКА ЗА ДАВАЊЕ ПОМОШ**

1. Во случај кога царинскиот орган на едната Договорна страна смета дека исполнувањето на барањето за помош ги нарушува суверенитетот на неговата држава, националната безбедност, јавниот ред или други суштествени интереси на државата на Договорната страна или со тоа би можела да се изврши повреда на индустриска, комерцијална или професионалната тајност, или пак би можело да биде во спротивност основните принципи на нејзиниот домашен правен систем, таа може да одбие да даде помош побарана според оваа Спогодба, или бараната помош да ја даде делумно или со задоволување на одредени услови или барања.
2. Во случај кога царинскиот орган кој доставува барање не е во можност да одговори ако слично барање е доставено од царинскиот орган до кој е доставено барањето, тој треба да го напомене тој факт во барањето. Спроведувањето на ваквото барање е според проценка на царинскиот орган до кој е доставено барањето.
3. Давањето на помош може да биде одложено од страна на царинскиот орган до кој е доставено барање заради влијуание врз тековна истрага, гонење или судска постапка. Во такви случаи царинскиот орган до кој е доставено барање треба да се посветува со царинскиот орган кој го доставува барањето за да се одреди дали помошта може да биде предмет на рокови или услови што можат да бидат побарани од царинскиот орган до кој е доставено барањето.
4. Царинските органи вземно се известуваат кога одредена помош е одбиена или одложена, притоа наведувајќи ги причините за тоа.

## Член 18

**ТРОШОЦИ**

1. Царинските органи се откажуваат од сите побарувања на надомест на трошоците кои настанале при спроведувањето на оваа Спогодба, со исклучок на трошоците и надоместоците за стручни лица и сведоци, како и оние за надомест за преведувачи и толкувачи кои не се владини службеници, кои ги подмирува царинскиот орган кој го упатил барањето.
2. Доколку за постапување по барањето се потребни или би биле потребни значителни и преголеми трошоци, Договорните страни вршат меѓусебни консултации заради одредување на роковите и условите под кои ќе се постапи по барањето, како и начинот на нивното плаќање.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## Член 19

**СПРОВЕДУВАЊЕ НА СПОГОДБАТА**

1. Помошта, во рамките на оваа Спогодба, се врши преку директна размена помеѓу царинските органи на Договорните страни.
2. Царинските органи взаемно се договарат за деталите околу олеснувањето на спроведувањето на оваа Спогодба.
3. Царинските органи можат да преземат мерки нивните службени лица одговорни за истраги или борба против кршењето на царинското законодавство да бидат во личен и директен контакт во согласност со нивни внатрешни административни постапки..
4. Сите спорни прашања во врска со спроведувањето и толкувањето на оваа Спогодба се решаваат преку преговри помеѓу царинските органи на Договорните страни. Несогласувања за кои нема да се изнајдат прифатливи решенија ќе бидат решени по дипломатски пат.
5. Размената на информации согласно оваа Спогодба се врши преку службени лица кои се посебно определни за оваа цел од страна на секој царински орган.

## Член 20

**ТЕРИТОРИЈАЛНА ПРИМЕНА**

Оваа Спогодба се применува на царинското подрачје на Република Македонија и на царинското подрачјето на Република Азербејџан.

## Член 21

**ДОПОЛНЕНИЈА И ИЗМЕНИ**

Оваа Спогодба може да биде дополнета и изменета врз основа на взаемно постигната согласност на Договорните страни во вид на Протоколи, кои ќе бидат нејзин составен дел. Таквите протоколи ќе стапат на сила според постапката опишана во членот 22 на оваа Спогодба.

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## Член 22

## ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА И ПРЕСТАНОК НА ВАЖНОСТА

1. Договорните страни преку размена на известувања меѓусебно се информираат, преку дипломатски канали, дека сите национални правни постапки неопходни за влегување во сила на оваа Спогодба се исполнети. Оваа Спогодба влегува во сила шеесет дена по приемот на поселдното такво известување.
2. Оваа Спогодба се склучува на неопределено време. Важноста на оваа Спогодба може да биде откажана со писмено известување, упатено по дипломатски пат, од едната од Договорните страни.
3. Престанокот на важноста ќе стапи на сила по истекот на шест месеци од денот на добивањето на такво известување од другата Договорна страна.
4. Постапките кои се во тек и кои не се завршени на денот на престанокот на важноста ќе бидат завршени според одредбите на оваа Спогодба.

Како доказ за изнесеното долупотпишаните, соодветно ополномоштени за тоа, ја имаат потпишано оваа Спогодба.

Сочинето во Баку на ден 12 април 2012 година, во две копии, на македонски, азербејдански и англиски јазик, при што сите текстови се со еднаква важност. Во случај на недоразбирање при толкувањето, англискиот текст ќе биде меродавен.

За Владата на  
Република Македонија

*B. Karicev*

За Владата на  
Република Азербејџан

*A. Aliyev*

## МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

## ПРИЛОГ

**Одредби кои се однесуваат на размената на лични податоци кои ќе ги почитуваат  
Царинските управи на Договорните страни**

1. Царинските управи можат да ги користат добиените лични податоци само за целите и според условите кои се дадени од Царинската управа која ги доставува податоците. Таквите податоци можат да бидат дадени на други органи само по претходна согласност на Царинската управа која ги доставува.
2. На барање, Царинската управа до која се доставени податоците ќе ја информира Царинската управа која ги доставува податоците за користењето на таквите податоци и за резултатите од нивната употреба.
3. Царинската управа е одговорна за исправноста на податоците кои треба да се пренесат. Во случај на неточни или ограничени податоци Царинската управа која доставува барање ќе биде веднаш информирана за ова. Царинската управа кој доставува барање ќе ги исправи или уништи податоците доколку тоа од него е побарано.
4. Царинската управа води евиденција за испратените и добиените лични податоци.
5. Царинската управа ги штити добиените податоци од неовластен пристап, од измени без согласност на Царинската управа која ги доставила податоците, како и од понатамошна неовластена размена размена.
6. Царинската управа која ги доставува податоците ќе определи рок за нивно бришење. Личните податоци ќе бидат избришани по истекот на определениот рок или кога потребата за нивна употреба ќе престане да постои.
7. Во секој случај, оваа Спогодба ќе се применува така што личните податоци се обработуваат со почитување на основните човекови права и слободи, вклучувајќи ја и нивната приватност и идентитет, заштитени според државните законодавства на државите на Договорните страни.